

1883-10-17

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

H.C. Aggersborg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Sora

Modtagersted:

Holmens Kanal 4

Omtalte personer:

Susette Cathrine Holten

Susette Maribo

Arkivplacering:

Mappe 16 nr. 55

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard takker sin onkel for det kreditiv, han har sendt, som J.S. skal bruge på sin rejse op gennem Europa. Han gør sig klar til at forlade Italien, som han er kommet til at holde meget af.

TRANSSKRIFTION

Sora den 17de Oktober 1883.

Del Campagna terra da lavoro Italien

Kasse 16

Brev 55

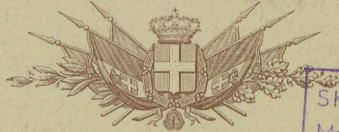
Besvaret 7de Novbr

Kjære Onkel! Tak for Creditivet, jeg har rigtig modtaget det. Jeg ser det lyder på andre banker i Rom og Paris end jeg för har haft, men i Paris havde jeg jo også et circulaire creditiv. Nå det gjør jo lige meget, derimod beklager jeg, at jeg var så tosset at skrive Athen og ikke Dresden, da jeg dog sikkerlig meget snarere kommer gennem Tyskland end til Grækenland. Men jeg klarer mig nok endda. Convolutten til creditivet glæder jeg mig til, da den er så rar at have det i, men det haster ikke med at sende den, jeg kan hjælpe mig med den gamle. Her er stadigvæk så herligt, så jeg allerede begynder at mærke snoren som Italien har lagt mig om benet, snore, og der er dog længe til at jeg skal hjem, men det bliver slet ikke så let at tage afsked med syden, som jeg havde troet. Nu spekulerer vi på at tage hjem over Venedig, Vien, Dresden og München, Paris og Holland; det er en lang tur penge går der jo også til og jeg er forberedt at min hjærne exploderer af overfyldning i et af de sidste galerier, men jeg tror aligevel det er en fornuftig plan. For resten har jeg intet nyt at melde; jeg er overmåde glad ved at Cathrine¹ bor hos Fru Maribo. Jeg brygger på brev til hende. Italiens værste fejl er det i övrigt det store gode, at her er alt for rigt og malerisk, det er umuligt at være rigtig rolig i blodet man vil male lidt af alt sammen. Det minder mig og ham som var på sneppejagt, og så kom der så mange snapper, så han ikke gav sig tid til at skyde men i forfjamskelse smed krudtkorn, haglpung og bösse til alle verdens hjørner, ja glemte vel endda at tage efter dem med hænderne. Mange hilsner Din hengivne Joakim Skov

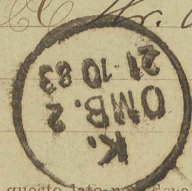
¹ Maler og keramikker Susette Cathrine Holten født Skovgaard (1863-1937).



UNIONE POSTALE UNIVERSALE
CARTOLINA ITALIANA PER L'ESTERO
CENTESIMI DIECI



SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 16 Nr. 55



NB. Su questo lato non deve
scriversi che il solo indirizzo.

*De. The. Vekselmagler Aggersborg
Holmens Canal No. 4.
Kjöbenhavn
Danimarca*

Paris den 17de Oktober 1883. ^{Bevandt 7de Novbr} Kjæde Indkal!
de l'empereur, l'empereur de l'empereur
Tak for Creditivet, jeg har rigtig modtaget det.
Lig det lyder på andre banker i Rom og Paris
end jeg har haft, men i Paris har jeg jo også et
cirkulær creditiv. Nå det gør jo lige meget, derimod
beklager jeg, at jeg var så tøvt at skrive Athen og
ikke Dresden, da jeg dog sikkerlig meget snarere kommer
gennem Tykland end til Grækenland, eller jeg
klarer mig nok endda. Envolutter til creditivet
glæder jeg mig til, da det er så rart at have det; men
det hæder ikke mindst, om den, jeg kan hjælpe mig
med den gamle. Der er stadigvis så herligt,
så jeg allerede begynder at mærke snoren, som
statuen har lagt mig om bunt, snoren, og der er
dog lang tid til jeg skal hjem, men det bliver selv
ikke så let at tage afsked med syden, som
jeg havde troet. Nu gubuler vi på at tage
hjem over Venedig, Wien, Dresden og München, Paris
og Holland; det er en lang tur, men jeg gør det jo også
til og jeg er forberedt at min kjære ekspedition af over,
følgning i et af de sidste gallerier, men jeg tror alligevel
det er en fornuftig plan. Forresten har jeg intet nyt
at melde; jeg er overmåde glad ved at Catharine
har hos fru Marbo, jeg bygger på brevløsthemmer.
Helens værste fejl er det iøvrigt store gode, at
der er alt for rigt og malerisk, det er umuligt at
være rigtig rolig i bløddet man vil måske alt sammen
det mindes. Enig og ham som var på sneppejagt, og så kom der så mange
ge snapper, så han ikke gav sig tid til at skyde men i forsamlede med
Kjæde, Kjøbenhavn og Kjøbenhavn, alle verdens kjære, ja glæde vil endda at
tage efter dem med hændene. Mange kilder. Din hengivne Jakobine